

POUR COMMENCER

# AVANT LES COLONS

DES INUITS  
VIVAIENT ICI BIEN  
AVANT QU'IL Y AIT  
DES PROVINCES ET  
DES TERRITOIRES.

-MARY SIMON,  
JOURNALISTE ET  
AMBASSADRICE INUITE

LA TERRE EST  
LIÉE À NOTRE  
PASSÉ, À NOTRE  
CULTURE, ET  
MAINTENANT À  
NOTRE AVENIR.

- NATION HAISLA

## POURQUOI APPELLE-T-ON L'AMÉRIQUE DU NORD « L'ÎLE DE LA TORTUE »?

JE NE DIS PAS QUE  
LE TERRITOIRE  
M'APPARTIENT;  
C'EST PLUTÔT  
MOI QUI LUI  
APPARTIENS.

- HAROLD JOHNSON,  
AUTEUR CRI

**I**l y a très longtemps, les humains vivaient dans le ciel et notre monde actuel était plongé sous l'eau, peuplé seulement d'animaux marins. Un jour, dans le ciel, une jeune femme est tombée malade. Des médecins ont ordonné de déraciner un arbre et de le placer à côté d'elle. Quand les gens ont commencé à creuser, un trou s'est ouvert dans le sol et, quand la jeune femme a rampé jusqu'au bord du trou pour voir ce qu'il y avait en bas, elle a glissé et elle est tombée dans ce monde inconnu.

Les animaux de notre monde l'ont vue tomber du ciel et ont cherché à l'aider. Les oiseaux se sont envolés et lui ont offert leurs ailes pour

ralentir sa chute. Comme la majeure partie de l'autre monde était faite d'eau, la tortue a offert son dos pour qu'elle puisse y atterrir au sec. D'autres animaux ont plongé dans l'eau pour tenter de trouver des morceaux de la terre qui entourait l'arbre et les placer sur le dos de la tortue. Le rat musqué a été le seul à pouvoir rapporter un peu de cette terre vers la surface. Les animaux ont aplati la terre sur le dos de la tortue, qui a formé le monde que nous appelons aujourd'hui « l'île de la Tortue ».

*David Newhouse est un Onondaga de la bande des Six Nations de la rivière Grand; il est professeur d'études autochtones à l'Université Trent.*